

Simultáneamente se iniciará la edición de discos con las obras premiadas en el último Festival Bienal de Música Chilena, práctica que continuará dentro del marco de futuros festivales, y una colección de obras sinfónicas y de cámara de autores chilenos, ejecutadas por artistas y conjuntos nacionales. Cada disco incluirá un folleto explicativo y en los casos de la música de cámara, la partitura de las obras. Estos discos, por cierto, tendrán una calidad artística y técnica perfecta, pero también su presentación será esmerada; las carátulas serán diseñadas por pintores chilenos a fin de lograr calidad y belleza plásticas.

La venta de discos y partituras no se enfocará con criterio comercial, sólo se pretende recuperar los costos a fin de darle continuidad a ambos proyectos.

#### *Intercambio de artistas.*

Otro aspecto muy positivo del viaje de Carlos Riesco por Europa ha sido el establecimiento del intercambio de artistas.

—No nos interesa solamente —nos dice— traer directores y solistas extranjeros de renombre sino que dar a conocer a nuestros talentos en el extranjero. Es así como conseguí que para la temporada 1968-1969 visite Europa Agustín Culler, director titular de la Orquesta Filarmónica Municipal, quien dirigirá a grandes conjuntos en diversos países; el pianista Oscar Gacitúa volverá a realizar otra gira europea y también el violinista Jaime de la Jara. Este es el comienzo, cada año irán a Europa nuestros mejores valores.

Pero Carlos Riesco también dejó cimentada la venida al país de destacados compositores, profesores, directores y ejecutantes. Se iniciarán estas visitas con la venida del gran compositor y organista francés Olivier Messiaen en 1970 y el director y compositor Pierre Boulez, quien dirigirá a la Sinfónica de Chile. Es así como Carlos Riesco desea vitalizar el intercambio entre Europa y Chile.

Casi más importante aún, son las relaciones con los países sudamericanos, con los que también ya se inició la integración cultural. Riesco ha incluido en los programas de este año obras de compositores del continente los que contarán con la interpretación de solistas de los respectivos países. Es así como el Concierto para piano y orquesta de Alberto Ginastera que en el último concierto de Mayo ejecutó la Sinfónica de Chile, bajo la dirección del maestro Choo Hoey, contó con la pianista argentina Pia Sebastiani. La modalidad se continuará en otros conciertos de esta temporada. Simultáneamente, artistas y conjuntos chilenos visitarán algunos de los países del continente.

El Instituto de Extensión Musical se rejuvenece y se proyecta. La música será de ahora en adelante el patrimonio de todos los chilenos.

## NOTICIAS

#### *Juan Pablo Izquierdo dirige a la Filarmónica de Nueva York.*

El lunes 13 de Febrero Juan Pablo Izquierdo dirigió la Orquesta Filarmónica de Nueva York en reemplazo del director invitado William Steinberg quien, en el último momento, no pudo dirigir al conjunto. El programa incluía dos obras largas e importantes: "Variaciones y Fugas sobre un tema de Mozart" de Reger, que fue dirigida por Izquierdo y la "Sinfonía Manfredo" de Tchaikowsky que dirigió la joven belga Silvia Caduff.

Los dos jóvenes directores estaban preparados; es su deber asistir a todos los ensayos, pero ninguno de los dos había dirigido personalmente la orquesta. Raymond Ericson del "New York Times", al referirse a este concierto escribió: "... Subieron al podio 'en frío' a dirigir obras largas, difíciles y muy poco conocidas... dirigieron muy bien". Sobre la actuación de Izquierdo agrega: "compuesto y tranquilo, seguro de sí mismo, confesó después del concierto que había sido un placer dirigir. Hombre delgado, moreno, usa batuta y dirige con gestos sobrios. La

obra de Reger es en general una obra lírica y la dirigió con excelente musicalidad, sin aspavientos, sin intentar darle al tema mayor dramatismo que el que tiene. La Fuga final estuvo cuidadosa y exitosamente construida".

Juan Pablo Izquierdo supo aprovechar muy bien esta oportunidad y dio a conocer su capacidad y experiencia.

#### *Estreno en Nueva York de "Elegía a Machu-Picchu" de Garrido-Lecca bajo la dirección de J. P. Izquierdo.*

El 24 de Febrero, los tres directores ayudantes de la Filarmónica de Nueva York, ganadores del Concurso Dimitri Mitropoulos, dirigieron a este conjunto: Sylvia Caduff, de Suiza, dirigió "Las Variaciones del Rey Lear" de David Amram y la Cuarta Sinfonía de Schumann; Alain Lombard de Francia tuvo a su cargo la versión de "El Mar" de Debussy y Juan Pablo Izquierdo dirigió el estreno en Nueva York de la "Elegía a Machu-Picchu" de Celso Garrido-Lecca y La Valse de Ravel.

El crítico Harold G. Schonberg del "New York Times", al referirse a la labor realizada por Juan Pablo Izquierdo en este concierto, escribe: "... Hasta la llegada de Izquierdo el concierto no tuvo poder electrizante. El director chileno, el único de los tres que prescinde de la batuta, tiene personalidad y es un músico maduro. No cupo duda de que sabía manejar la orquesta; los músicos comenzaron a tocar con mayor atención, ritmos más vivos y una cohesión que no habían demostrado hasta el momento.

"La obra de Garrido-Lecca, obra de cinco minutos de duración, es un esbozo atmosférico atractivo... el compositor utiliza en su elegía efectos que se supone provienen de la antigua música peruana. El lenguaje presenta una feliz combinación de texturas modernas y tradicionales bien amalgamadas por su fuerte personalidad.

"Izquierdo dirigió la difícil partitura con seguridad impresionante. Aunque la obra se escuchaba por primera vez, no cabía duda de que el director dominaba la partitura, marcando los complicados ritmos con claridad y dominando en todo momento. En seguida dirigió una versión brillante de "La Valse" en la que los climas fueron logrados a la perfección y en la que los ritmos tuvieron soltura y gracia. No es difícil predecirle al señor Izquierdo un futuro magnífico y augurarle una brillante carrera".

#### *Gira de Alfonso Montecino por Europa.*

El pianista y compositor chileno Alfonso Montecino, actualmente profesor de la School of Music de la Universidad de Indiana, realizó una triunfal gira por Europa. Acompañado por su esposa, Siri Garson, ofrecieron conciertos en Hamburgo y en Salzburgo, interpretando en ambos conciertos obras para canto de compositores latinoamericanos en la primera parte del programa y de piano sólo en la segunda. La crítica alabó la actuación de ambos artistas.

Posteriormente viajaron a Rusia, país en el que Alfonso Montecino dio 10 recitales en diferentes ciudades, además de actuar en televisión. En Riga tocó con la orquesta el concierto "El Emperador" de Beethoven. La gira por Rusia fue organizada por la Embajada de Chile y por Gosconcert, la agencia oficial rusa para asuntos culturales. Posteriormente ofreció dos conciertos en Budapest.

#### *Oscar Gacitúa en Alemania Oriental.*

Regresó al país el pianista Oscar Gacitúa después de una gira realizada por Alemania. Esta gira la inició en Berlín y después ofreció recitales en Halle, Dresde, Bautzen, Zittau, Plauen y Greiz. Con la orquesta de Dresde y Greiz tocó, respectivamente, "Noches en los Jardines de España" de Manuel

de Falla y el Concierto de Schumann, mientras que en las otras ciudades dio recitales con un programa que incluyó: Primera Partita de Bach, Sonata K. 576 de Mozart, Tonadas de Allende, un "Soneto del Petrarca" y "Valse oublié" de Liszt y la Sonata en Si menor de Chopin.

Oscar Gacitúa realizó una gira coronada por el éxito como se desprende de las críticas que reproducimos a continuación. Sobre sus actuaciones con orquesta dice Werne Poike: "Oscar Gacitúa hizo plena justicia a su cometido. El visitante de Chile posee una técnica extraordinaria", "Die Unión" anota que "Oscar Gacitúa evidenció ser un intérprete brillante". "Saechsiches Tageblatt" comenta: "El visitante chileno interpretó la parte pianística en Falla con delicadeza y superioridad", mientras que "Saechsische Neueste Nachrichten" —que adorna su artículo con una silueta del solista— expresa que "el sobresaliente pianista chileno tocó con técnica fulgurante y marcada sensibilidad sonora, siendo muy vivamente celebrado".

Idéntico entusiasmo reflejan las críticas de los recitales. Alfred Schneider escribe: "Es asombroso con que endopatía el artista ejecutó una Partita de Bach, cómo diferenció las formas de danzas según su índole precisa, cuán bella y claramente interpretó aún los movimientos difíciles y veloces dentro de la máxima plasticidad... La Sonata Op. 58 de Chopin y los trozos fuera del programa, del mismo compositor, constituyeron, por así decir, la culminación del concierto. El visitante mostró soberano dominio del estilo chopiniano y del contenido expresivo de sus creaciones. Blandura y fluida elegancia se hermanaban magníficamente con vigor y pasión".

H. D. Thaele opina que "Oscar Gacitúa pertenece a aquellos pianistas dueños de un toucher en extremo sensitivo, una pulsación incondicionalmente blanda —aún en el clima dramático— y seguridad técnica total. Rara vez se encuentra el sonido pianístico grande, saturado y majestuoso, pero sí, en cambio, la delicadeza y tenuidad que son bases de una cultura de pulsación espiritualizada... Cumbre del recital fue la versión de la Sonata de Mozart... En las obras de Liszt, como asimismo en aquellas de Allende y las piezas para piano de Chopin agregadas al programa, volvieron a manifestarse la elegancia y el benéficamente selecto gusto musical de la interpretación".

Interpretación que —según la crónica publicada en "Der neue Weg"— "se distingue por una claridad y exactitud muy sutiles... Admiramos el equilibrio artístico que ya se hizo patente de manera hermosísima en la versión de la partitura de Bach... De conclusión sirvió la Sonata en Si menor de Chopin, interpretada por un ímpetu difícil de superar... Como lógica consecuencia, al vi

sitante sudamericano se le colmó de aplausos, los que le arrancaron varias ejecuciones adicionales”.

Este ha sido el primer compromiso de Gacitúa en Europa después de su participación en el Concurso Chopin 1955 de Varsovia, en el que obtuvo un honroso lugar. Este año Oscar Gacitúa se propone emprender una nueva gira, para cumplir contratos en Polonia y otros países del viejo mundo.

#### *Gira de Flora Guerra por la URSS, Rumania y Polonia.*

La pianista chilena Flora Guerra fue contratada para ofrecer recitales de piano y conciertos con orquesta en la URSS en Noviembre del año pasado, gira que se extendió a Rumania y Polonia, Francia, Gran Bretaña y España, y posteriormente, Cuba.

En la URSS ofreció seis conciertos, de los cuales tres con orquesta. Actuó en Tiflis, Georgia, bajo la dirección de Ian Hugo Khus, director de orquesta rumano; en Ereván, Armenia, bajo la batuta de Tohigdyán y en Bakú, capital de Azerbaiján. En Rumania ofreció ocho conciertos; en Polonia cuatro, dos en Rydgosh y dos en Varsovia con la Filarmónica, bajo la dirección de Wislowsky, conciertos en que tocó obras de Manuel de Falla y Ravel. En París tocó para la Radio Televisión Francesa y en Londres en la BBC. En La Habana ofreció tres conciertos.

#### *El City Center Joffrey Ballet monta "La Mesa Verde" bajo la dirección de Ernst Uthoff.*

El City Center de Nueva York invitó a Ernst Uthoff para montar "La Mesa Verde" con el City Center Joffrey Ballet. Al estreno viajó desde Alemania Kurt Jooss.

En estas representaciones Ernst Uthoff no fue el único chileno que participó, viajaron a Nueva York, también, Lola Botka quien bailó el papel de La Madre, Maximiliano Zomosa, el de La Muerte, y a ellos se unieron en Estados Unidos, Miguel Uthoff, quien realizó el papel del Abanderado y su esposa Lisa Bradley, el de la Muchacha.

El éxito triunfal de la presentación se debió, en primer término a la genial coreografía de Jooss, pero también a la participación de los chilenos.

A continuación transcribimos algunas críticas: Clive Barnes, en el "New York Times" dice: "... Jooss ha tenido suerte en sus colaboradores. La música de Fritz Coen —afortunadamente ejecutada, esta vez, en su versión primitiva para dos pianos— es a su manera una obra maestra, muy menor pero, también, muy de veras... La Compañía Joffrey danzó magníficamente. Maximiliano Zomosa obtuvo un triunfo por ente-

ro justificado en el papel de la muerte. Fue una encarnación de fantástico poderío. Creo haber conocido a todos los grandes intérpretes del papel: Jooss mismo, Sigurd Leeder, Rolf Alexander, Hans Zullig y, en tiempos más recientes, Jean Cebron, pero no creo haber visto a ninguno mejor. En realidad toda la compañía, incluyendo a Lisa Bradley, de muchacha, y Luis Fuente como explotador, estuvo admirable. Una palabra especial para Miguel Uthoff, no sólo por el vigor particular con el que personificó al portaestandarte, sino porque en el estreno, hace 35 años, ese mismo papel lo tuvo su padre, Ernst Uthoff. Estoy seguro de que éste no lo bailó mejor, de lo cual ambos podrán estar contentos”.

Eleanor Frampton, del diario "Plain Dealer" de Cleveland, escribe: "El célebre ballet "La Mesa Verde" conquistó al público... el 9 de Marzo... Gran parte del éxito se debió a la cuidadosa enseñanza de Ernst Uthoff y su mujer Lola Botka, ambos miembros de la primitiva Compañía Jooss... Miguel Uthoff... llamó la atención de los entendidos por su vitalidad y destreza técnica... Fue un asunto de familia, puesto que la bella mujer de Miguel, Lisa Bradley, bailó exquisitamente la parte de la Muchacha... El bailarín Maximiliano Zomosa dio una imagen impresionante y poderosa de la Muerte... La Mesa Verde no ha perdido impacto... Robert Joffrey es afortunado en haberla incorporado a su repertorio, tener a Ernst y Lola Uthoff para montarla y contar con una segunda generación Uthoff —Miguel y Lisa— para bailar en ella. Fue un triunfo para todos los participantes...".

#### *Tapia Caballero en Europa.*

El pianista Tapia Caballero realizó una gira a Europa actuando con gran éxito en Inglaterra y Austria. A continuación citamos algunas críticas. El "Times" escribe: "Parte del programa estuvo dedicado a música francesa en la que "toucher" y calidades interpretativas probaron su gran comprensión de estilos. Experimentamos placer al ver como Tapia Caballero supo captar en la Sonata de Beethoven los efectos expresivos dentro del marco dinámico, encontrando en el movimiento lento el sumum de imaginación”.

En el "Telegraph" de Londres, leemos: "Tocar todos los Preludios de Debussy en una sola audición es ya una hazaña...".

El "Wiener Kurier" dice: "Tapia Caballero nos dio una tarde en la que dominaba un ambiente delicado de elemento sonoro. El artista mostró los diferentes y pictóricos trozos en forma poética y clara. Donde fue necesario nos dejó sentir un marco bien definido; en otros momentos imperó la fuerza rítmica”.

*Coro de la Universidad de Chile en su segunda gira por Europa.*

El Coro de la Universidad de Chile, bajo la dirección de Guido Minoletti, en su segunda gira por Europa, actuó en Alemania Federal, la República Democrática Alemana y Polonia, realizando un total de 17 conciertos en dos meses. El coro integrado por 50 voces cantó un repertorio que constaba de un 30% de música coral europea antigua y moderna y un 70% de autores latinoamericanos, especialmente chilenos.

El éxito de esta gira ha dejado un saldo muy favorable para la música coral chilena, demostrando que se encuentra a un nivel similar al de la música coral europea. La gira fue auspiciada por el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile y se financió con aportes de esta institución y el Ministerio de Relaciones Exteriores.

A continuación citamos algunas críticas de prensa:

"Stuttgarter Zeitung" (Stuttgart). "La interpretación del Coro de la Universidad de Chile fue sobresaliente. Cada uno de los 50 integrantes dispone no sólo de una notable voz sino también de una gran ductilidad y capacidad para amalgamarse al conjunto. El Profesor Minoletti dirige el coro con maestría y sabe obtener interpretaciones de mucho efecto. Los auditores estuvieron fascinados con la actuación y dieron al coro una tormentosa ovación."

"Stuttgarter Nachrichten" (Stuttgart). "Cada voz sonaba limpia, pura, en grandiosa armonía, no sobresaliendo ninguna sobre otra. También en las obras siguientes logró entusiasmar al público, con su dominio de los cambios de ritmo, precisión de las entradas y finales casi esfumados".

"Trybuna Ludu" (Varsovia). "El coro universitario chileno, bajo la dirección de Guido Minoletti, deleitó a los oyentes con el particular calor y a la vez gran potencia del sonido, la soltura y naturalidad de cada una de las frases musicales. Las canciones de carácter diversificado—incluso dentro de una misma composición—agradaron mucho a los oyentes y varias debieron ser repetidas... No pueden ser interpretadas con mejor sentido del estilo adecuado, que como lo hizo el Coro de Santiago de Chile".

"Berliner Zeitung Am Abend" (Berlín). "Realmente universal el Coro de la Universidad de Chile. Anoche cantó en el Auditorio Marx-Engel música antigua y contemporánea de todo el mundo y casi tan estupenda como las obras, fue siempre la interpretación...".

"Thüringische Landes Zeitung" (Weimar). "Chilenos con una gran cultura coral. Cerca de 50 dotados cantantes actuaron sobre el escenario de la Kreiskulturhauses y desde el principio se pudo ver la alegría que sienten al cantar. Ya en el ambicioso programa

de obras antiguas se justificó su fama, por el conocimiento y dominio de las partituras...".

"Das Volk" (Weimar-Erfurt). "Pocos auditores asistieron a escuchar un coro de tanta categoría como el que dirige Guido Minoletti, lo que resulta vergonzoso para una ciudad como Weimar, intrínsecamente musical. El director sacaba las voces como provenientes de un instrumento musical valioso. ¡Qué abundancia de preciosidades musicales que nos habían estado vedadas hasta ahora! Los autores chilenos, argentinos y brasileños se merecen un lugar en nuestros programas.

*Gira de la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica de Chile.*

La Orquesta de Cámara de la Universidad Católica, dirigida por su fundador Fernando Rosas, realizó una gira por varios países latinoamericanos de la costa Atlántica. En Río de Janeiro actuó la orquesta en conciertos auspiciados por Pro Arte de Brasil y también en el Canal 4 de Televisión; dieron conciertos en Sao Paulo, Montevideo y en Buenos Aires hubo dos audiciones para el Mozarteum Argentino y un concierto en la Universidad Católica. Actuaron también en Televisión y la gira terminó con conciertos en La Plata y Córdoba.

Los programas incluyeron obras de Albinoni, Bartok, Boyce, Leng y Mozart, conciertos en los que destacaron los solistas chilenos: Arnaldo Fuentes (cello) en el Concierto en Mi menor de Vivaldi; Jaime de la Jara (violín), en "El invierno" de "Las Estaciones" del mismo compositor; Enrique Peña (oboe) en un Concierto de Albinoni; Silvia Soubllette (soprano) en la Cantata N° 202 de Bach y Mirka Stratigopoulou (flauta dulce) en el Concierto en Do mayor de Telemann.

El éxito de la gira se refleja a través de la crítica, de la que a continuación publicamos extractos: "O Globo" de Río de Janeiro, dice: "Excelente intervención tuvo la flautista Mirka Stratigopoulou con un muy hermoso sonido en la flauta dulce. El violoncellista Arnaldo Fuentes demostró excelente escuela de arco, seguridad en el ritmo y una inteligente utilización del vibrato. Silvia Soubllette obtuvo resultados artísticos muy altos en la interpretación de la Cantata de Bach".

En "Estado de Sao Paulo" se recalca el interés del programa en cuya ejecución hubo "una sonoridad viva, dócil a las inflexiones expresivas y a las exigencias del director en cuanto a fraseo e intensidad".

"El Diario" de Montevideo anota: "La Orquesta de Cámara de la Universidad Católica de Chile es un conjunto de calidad indudable, pese a su poco tiempo de actuación ha alcanzado una madurez visible en

cada una de sus interpretaciones. La identidad en el vibrato y la adecuación al estilo estuvieron presentes en cada una de las versiones ofrecidas. Se presentaron dos solistas excelentes: el concertino Jaime de la Jara y el cello Arnaldo Fuentes. Ambos solistas se caracterizaron por la calidad de su sonido, la perfección técnica y la absoluta musicalidad".

En Buenos Aires los elogios son muy similares. "El Mundo" destaca "la disciplina instrumental y la evidente solvencia de los profesionales de la orquesta". Sobre Arnaldo Fuentes dice: "instrumentista serio, excelente ejecutante y de un sonido siempre agradable".

Leemos en "La Nación": "El conjunto dirigido por Fernando Rosas impresionó de manera favorable tanto por la cohesión y disciplina de su labor de matices, la expresión del fraseo y el equilibrio de planos, como por el mérito individual de sus componentes. Estos respondieron con entusiasmo y eficacia a las indicaciones de su director, quien actuó con convicción y vehemencia". "El Clarín" destaca "lo irrefutable de la afinación y la homogeneidad del alto nivel de la orquesta... Ella pudo abordar obras de cinco autores —cuatro de ellas del Barroco y tres en forma concertante— sin que dejara de advertirse en todas las versiones la propiedad que distingue a las interpretaciones seriamente hechas". En el Concierto de Albinoni destaca: "Los pasajes a cargo de Enrique Peña fueron un deleite auditivo, puesto que en ellos se apreció a un músico cabal, cuya ejecución es, a nuestro juicio, una de las mejores de los últimos años".

*David Serendero es nombrado director ayudante de la Orquesta Sinfónica de Chile.*

David Serendero, hasta hace poco director titular de la Orquesta Filarmónica de Osorno, ha sido nombrado director ayudante de la Sinfónica.

El maestro Serendero, violinista y compositor, realizó sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música, obteniendo en 1964 el título de Licenciado en Ciencias y Artes Musicales. Fue agraciado con el primer premio del concurso internacional de la Broadcast Music de Nueva York "Student Composers Award 1960" por su cantata "La Leyenda de la creación".

Becado por el Servicio de Intercambio Académico de Alemania Federal, viajó a Stuttgart con el objeto de profundizar sus conocimientos musicales en la Escuela Superior de Música, en la que permaneció dos años. Simultáneamente se desempeñó como concertino de la Orquesta Sinfónica de Heilbronn. David Serendero inició su carrera como director de orquesta en 1962.

*Estreno de la Cuarta Sinfonía de Orrego-Salas.*

El 7 de Abril, la Orquesta Filarmónica de la Universidad de Indiana, bajo la dirección de Tibor Kozma, ejecutó la primera audición mundial de la Sinfonía N° 4 de Juan Orrego-Salas, obra escrita para ese conjunto y dedicada a su director.

*Creación de la Corporación Cultural de Santiago.*

En el Teatro Municipal, la Ilustre Municipalidad de Santiago creó la Corporación Cultural, la que tendrá desde este año el control y la supervisión de la actividad de todos los conjuntos artísticos que financie directa o indirectamente la Municipalidad. Esta entidad, con el respaldo de la empresa privada, propenderá a elevar el nivel de los espectáculos.

La Corporación quedó integrada por don Manuel Fernández, alcalde, quien la preside por derecho propio, y los señores: Agustín Pinto Durán, vicepresidente ejecutivo; Amador Yarur, vicepresidente del directorio; Humberto Valenzuela, secretario-tesorero; Orlando dell'Orto, Raúl Devés, Américo Letay, Julio García y José Said, directores y Ramón Alarcón y Tomás Paig, regidores.

*Trio Filarmónico Municipal.*

Este conjunto de reciente creación está formado por tres instrumentistas de la Orquesta Filarmónica Municipal: Hernán Yara, violín; Eduardo Salgado, cello y Galvarino Mendoza, piano.

Dentro del Plan de Difusión Cultural de la Municipalidad de Santiago, el Trio Filarmónico realizó una gira por el norte del país, visitando las ciudades de: Arica, Antofagasta y Copiapó y las peruanas de Tacna y Arequipa.

*Gira de Jorge Urrutia por Europa.*

Con una comisión "ad honorem" de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, el compositor y profesor Jorge Urrutia realizó una gira de contactos con centros artísticos y musicales europeos. Visitó con esta finalidad España, Francia, Inglaterra, Holanda, Alemania, Suiza, Austria e Italia.

*Agustín Cullell, Decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Austral.*

Agustín Cullell, director titular de la Orquesta Filarmónica Municipal de Santiago fue elegido Decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Austral de Valdivia, centro universitario en el que desde hace ya varios años ocupa el cargo de di-

rector de la Orquesta de Cámara. La labor realizada por Agustín Culléll en Valdivia ha sido amplísima pues no se ha limitado a la formación y dirección de ese conjunto de cámara sino que, además, desde su cargo se ha preocupado de realizar una eficiente labor docente y de difusión artística que ha alcanzado repercusión en toda la zona.

El nuevo Decano de la Universidad de Valdivia tiene ya, a pesar de su juventud, una brillante carrera artística. Excelente violinista, se desempeñó como violinista de la Orquesta Sinfónica de Chile y es profesor de música de cámara en el Conservatorio Nacional de Música. Su carrera como director de orquesta tiene un futuro brillante; además de dirigir la Filarmónica Municipal es continuamente director invitado de la Orquesta Sinfónica y este año iniciará una bien merecida carrera internacional. Ha sido invitado por la Orquesta Sinfónica Nacional de Buenos Aires para dirigir dos conciertos y en noviembre viajará a Europa para dirigir conciertos en Checoslovaquia, la República Democrática Alemana y otros países.

Frente a la Filarmónica Municipal, Agustín Culléll tendrá importantes responsabilidades artísticas durante la temporada oficial y en la Temporada Lírica dirigirá "La Bohème" de Puccini y algunas óperas de cámara. Estamos ciertos que, dado su inmenso talento, logrará éxitos personales similares a los cosechados en años anteriores.

#### *Visita del maestro Guenther Mittergradnegger.*

El maestro Mittergradnegger, director del Coro de Madrigalistas de Klagenfurt, Austria, visitó Chile a principios de Marzo. El Coro Municipal lo invitó para dar un ciclo de charlas y demostraciones prácticas destinadas al perfeccionamiento de nuestros músicos. Las clases se realizaron en el Teatro Municipal con un temario que incluyó: Elementos de Técnica Vocal, ejercicios respiratorios conducentes a obtener un correcto tono coral y formación de un Coro de Madrigalistas.

#### *Visita de Eric White, Subsecretario del Consejo de las Artes de Gran Bretaña.*

El distinguido musicólogo británico Eric White, Subsecretario del Consejo para Estímulo de la Música y las Artes de 1942 a 1945, fecha en que pasó a ocupar el cargo de Subsecretario del Consejo de las Artes de Gran Bretaña, realizó una visita a Chile en Abril, para dictar conferencias. En el Instituto Chileno-Británico de Cultura y en la Facultad de Filosofía y Educación, en el Departamento de Inglés, dictó conferencias sobre "Benjamín Britten, el hombre y la Música" y en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile habló sobre "Strawinsky".

#### *Visita del Dr. Robert Pace*

Invitado por el Conservatorio Nacional de Música y el Instituto Interamericano de Educación Musical de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, el Dr. Robert Pace, Jefe del Departamento para la enseñanza de Piano en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Columbia, en Nueva York, distinguido catedrático, compositor, pianista y autor de métodos y libros sobre su especialidad, dictó en el Conservatorio Nacional un seminario para profesores, con diapositivas, ilustraciones y ejemplos prácticos, acerca del arte de enseñar el piano a los alumnos de grados elementales.

El Dr. Pace es una autoridad en los modernos sistemas de enseñanza colectiva del piano. "Obviamente —dice uno de sus numerosos escritos que preconizan la instrucción en grupo— el profesor de piano necesita saber, no sólo qué enseñar sino cómo enseñarlo".

#### *Coro "Singkreis" celebró sus veinticinco años de vida*

El Coro "Singkreis", formado casi exclusivamente por descendientes de austriacos y alemanes, dirigido por Arturo Junge, ha mantenido una costante actividad y ha logrado colocarse entre los mejores conjuntos de la capital. Para celebrar sus bodas de plata se realizó un ciclo coral que hizo venir a Santiago directores y coristas, profesores y artistas de provincias. Participó en estas festividades, también, el Dr. Mittergradnegger, quien hechó las bases del movimiento madrigalista que se encuentra en gestación.

#### *Abraham Bravo y Eva Simek diplomados en Praga*

Los profesores del Conservatorio de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Austral de Valdivia, Abraham Bravo y Eva Simek, después de dos años de estudios en la Academia de Artes Musicales de Praga, obtuvieron el diploma que otorga esa institución a profesores de música. Ambos finalizaron sus estudios con calificaciones máximas. En Praga ofrecieron un recital público de gran jerarquía. Esta actuación les sirvió para recibir una serie de invitaciones, incluyendo Weimar y el Festival de Río de Janeiro, además de actuaciones en televisión.

Durante su permanencia en Europa mantuvieron contactos con los Conservatorios de París, Alemania y Checoslovaquia, que les fueron de gran utilidad, experiencia que ahora aplicarán en sus actividades docentes y artísticas en la Universidad Austral.

*Roberto Bravo obtiene beca para estudiar en el Conservatorio de Moscú*

Roberto Bravo, vicepresidente de Juventudes Musicales Chilenas, que desde 1965 se encuentra en Polonia, viajó en septiembre del año pasado a Moscú donde obtuvo una beca para estudiar por un año en el Conservatorio Tschaikowsky. A principios de Marzo, el joven pianista rindió un nuevo examen, oportunidad en que fue clasificado en categoría sobresaliente, lo que le mereció el premio de tocar, durante Abril, en la cátedra Oborin. La oportunidad para tocar en esta cátedra es la mayor recompensa que ofrece el Conservatorio Tschaikowsky, organismo que también le prolongó la beca por tres años más y lo seleccionó para participar en el Concurso Schubert, que se realizará en Viena, en noviembre próximo.

Durante el año pasado, Roberto Bravo ofreció dos conciertos en Cracovia y, contra toda la tradición musical, con ocasión de su intervención como solista en el Concierto de Grieg, realizado con la orquesta Filarmónica de Cracovia, luego de aplaudirse durante ocho cortinas, se le permitió tocar solo.

Merece destacarse que Roberto Bravo es el primer latinoamericano que ha tocado en Zelazowa, Wola, ciudad natal de Chopin. Con motivo del Festival Chopinowsky, por indisposición del ganador del segundo premio, el Jurado determinó que el pianista chileno era el único indicado para reemplazarlo.

*Jorge Canelo se acoge a jubilación*

Jorge Canelo, primer timbal de la Orquesta Sinfónica de Chile durante 27 años y profesor de instrumentos de percusión en el Conservatorio Nacional de Música durante 30 años, se ha acogido a jubilación. En su desempeño como timbalista de la Orquesta y su dilatada y fructífera labor docente, Jorge Canelo ha prestado a la música en Chile insignes favores.

El profesor Canelo continuará enseñando a nuevas generaciones de instrumentistas de percusión en Viña del Mar, en el Conservatorio de Música que acaba de crear y que se encuentra ubicado en Balmaceda 369.

*Boletín Informativo de la Asociación Nacional de Compositores, Nº 2, 3 y 4*

Han aparecido los Nº 2, 3 y 4 de la publicación oficial de la Asociación Nacional de Compositores de Chile dedicados, respectivamente a: Reglamentos de los Festivales de Música Chilena; edición de la partitura de "Una Suite de Tres Pequeños Trozos", de Carlos Isamitt, Premio Nacional de Arte 1965, y noticias; y en el últi-

mo, la edición de la partitura de la Sonata Nº 1, de Miguel Aguilar, dedicada a Edith Fischer, con biografía del compositor. Incluye, además, noticias sobre la actividad musical en Chile y en el extranjero.

*Seminario Musical en el Coro Filarmónico Municipal*

Entre el 28 de Mayo y el 4 de Junio tuvo lugar el curso dictado por el maestro Clayton Krehbiel, asistente del maestro Robert Shaw, en el Salón Filarmónico Municipal, para directores de coros, jefes de cuerdas y coristas. El Coro Filarmónico Municipal se hizo cargo de la organización de este curso, en el que el Sr. Krehbiel trabajó en técnicas de dirección, sistemas de ensayos y preparación de obras contemporáneas.

*Conferencia de Donald Borchardt*

El profesor e investigador del Instituto de Etnomusicología de la Universidad de California, Donald Borchardt, quien actualmente se encuentra en Chile trabajando en el Instituto de Investigaciones Musicales de la Universidad de Chile, ofreció una conferencia sobre "El son Jalisciense, su historia y sus elementos rítmicos", ilustrada con grabaciones, diapositivas e interpretaciones personales en guitarra y arpa de golpe.

*Brayton Lewis, el bajo norteamericano, actúa con el Conjunto de Música Antigua*

Brayton Lewis, integrante del conjunto norteamericano "Pro Música" creado por Noah Greenberg en 1952, en el que actuó desde un comienzo, interpretando música sacra, oratorios y dramas religiosos, ha ingresado al Conjunto de Música Antigua de la Universidad Católica que dirige Sylvia Soubllette.

*La "Escuela Musical Vespertina" es oficialmente reconocida como establecimiento universitario*

En Diciembre de 1966, a través de un decreto firmado por el Presidente de la República, don Eduardo Frei y su Ministro de Educación, don Juan Gómez Millas, conforme al artículo 13 del Estatuto de la Enseñanza Superior, se creó la "Escuela Musical Vespertina, dependiente de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, como un establecimiento destinado a proporcionar conocimientos musicales a todas aquellas personas que así lo deseen. Su finalidad no es de carácter profesional; sus estudios, en ca-

sos calificados, podrán servir como antecedentes de ingreso a la enseñanza musical especializada”.

Como ya hemos informado con anterioridad en las páginas de esta revista, la Escuela Musical Vespertina inició sus actividades en Julio de 1960 siendo Decano de la Facultad el señor Alfonso Letelier. Al celebrar sus seis años de vida, pasa a ser Escuela anexa de la Facultad de Música, bajo el decanato de don Domingo Santa Cruz.

La matrícula del primer año, 1960, fue de 75 alumnos, la que en 1966 ascendió a 1002, y en 1967 sobrepasa las 2000; los alumnos trabajan en 83 cursos a cargo de 41 profesores, en el local provisorio del Internado del Liceo de Niñas N° 3, en Avda. B. O'Higgins con Manuel Rodríguez.

El objetivo de la Escuela Musical Vespertina es impartir enseñanza musical a todas aquellas personas mayores de 16 años que lo deseen. En segundo término, la Escuela tiene la misión de descubrir y orientar valores jóvenes a cuales se les puede ayudar a continuar una carrera artística en los establecimientos universitarios especializados.

El plan de estudios incluye cursos de instrumentos, canto, teoría y solfeo, apreciación musical, cursos de práctica instrumental en conjuntos orquestales, folklóricos, dirección y práctica coral.

La dirección de la Escuela está entregada a la asesora, Srta. Elisa Gayán, profesora universitaria con cátedras en el Conservatorio Nacional.

#### *Inauguración de Radio "IEM"*

El 19 de Mayo de 1967 tuvo lugar la primera transmisión de Radio "IEM", Radio Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile.

Desde la creación del Instituto de Extensión Musical, el Decano de la Facultad, don Domingo Santa Cruz, se preocupó de la creación de una Radio Universitaria, que tuviese una orientación exclusivamente musical. Pasaron años sin que este sueño pudiese cristalizarse, hasta que a fines de 1966 la Universidad de Chile compró la radio "La Reina" y la entregó al Instituto de Extensión Musical. La Radio que tiene sus estudios en Compañía 1264, no se registró con carácter comercial (no transmitirá avisos de ninguna especie). Sus transmisiones aspiran a llevar a los auditores la buena música, el auténtico folklore, el teatro, la literatura y otras manifestaciones artísticas.

El Director de Radio "IEM" es Carlos Riesco, actual director del Instituto, quien acaba de regresar de Europa, donde dejó establecidas conexiones importantísimas con

la BBC de Londres, la Radio-Televisión Francesa y reparticiones gubernamentales de otros países, con los que se establecerá un amplio campo de intercambio. Directora Artística de la Radio es la profesora del Conservatorio Nacional, Sra. Arabella Plaza; Jefe de Programas, Agustín Inostroza; Jefe Técnico, Slavian Kusmanic; libretista, Enrique Rivera y discotecaria Sra. Clara Gálvez. Uno de los motivos de orgullo de Radio "IEM" es ser la primera radio del país que se ha preocupado de formar controles que tengan preparación técnica y cultural; 20 alumnos del Conservatorio han sido adiestrados con cursos de acústica y aprobados por servicios electrónicos.

Radio IEM, CB 63, tiene un equipo de 1,5 K.W. en dos sintonías: una de ampliación modulada en 630 KC, y otra en frecuencia modulada en 95,9 MC. Para comenzar habrá un horario de transmisiones de 17 a 23.30 horas, el que será ampliado en el futuro.

La difusión musical que realizará Radio "IEM" abarcará toda la creación musical chilena en versiones de artistas nacionales; las temporadas de la Orquesta Sinfónica de Chile, en cadena con radios Universidad Técnica del Estado, Radio La Verdad y otras radios universitarias del país; ciclos musicales históricos, en los que se dará a conocer la trayectoria, características y principales rasgos de los movimientos musicales de todas las épocas; presentaciones de artistas chilenos y de alumnos del Conservatorio Nacional; actuación de los conjuntos del Instituto: Coro, Cuarteto Santiago, Cuarteto Nacional y otros conjuntos de cámara; representaciones teatrales a través de versiones de la Escuela de Teatro y del Instituto del Teatro; noticias universitarias generales, etc. Además, Radio "IEM" contará con la colaboración del Servicio Cultural de la Embajada de Francia, de Italia, del Servicio de Documentación Alemán, del Círculo Wagneriano, y todas las grabaciones del Departamento de Grabaciones del IEM, como también del material del Instituto de Investigaciones Musicales. Radio "IEM" transmitirá los conciertos de los conjuntos del Departamento de Música de la Universidad Católica y los conciertos de la Biblioteca Nacional.

#### *Claudio Arrau en Festival Casals.*

En el Festival Casals que se realizó en San Juan, Puerto Rico, entre el 7 y 8 de Junio, Claudio Arrau dio dos conciertos solistas, y además, actuó frente a la Orquesta del Festival, bajo la dirección de su titular, el maestro chileno Víctor Tevah.

*Cuarteto de Cuerdas de Eduardo Maturana será tocado en el Segundo Festival de Música de América y España*

La Pan American Union acaba de comunicar que el Cuarteto de Cuerdas de Eduardo Maturana, presidente de la Orquesta Filarmónica Municipal, ha sido incluido en el programa del Segundo Festival de Música de América y España, que este año se realizará en Madrid, entre el 14 y el 23 de octubre.

*Alfonso Montecino toca 10 Preludios de Carlos Botto*

En un recital que tuvo lugar en el Showalter Auditorium del Eastern State College, Alfonso Montecino incluyó, 10 Preludios (1952), de Carlos Botto, en un programa integrado por: Beethoven: 33 Variaciones Diabelli, Op. 120; Strawinsky: Serenade in A; Albeniz: Almería y El Albaicín de "Iberia" y Debussy: Soirée dans Grenade y L'isle Joyeuse.

Alfonso Montecino es un pianista que siempre ha incluido en sus programas obras de compositores chilenos en sus giras y conciertos en el extranjero. Hemos sido informados que en esta última temporada ya ha ejecutado más de veinticinco veces, tanto en Europa como en los Estados Unidos, los Diez Preludios de Carlos Botto. A raíz de este concierto de Alfonso Montecino, Carlos Botto recibió una carta del Dr. Hans Moldenhauer, del Moldenhauer Archive de Spokane, Washington, en la que dice: "Bajo la impresión del magnífico recital de Alfonso Montecino anteaer, quiero escribirle para expresar mi sincera admiración por sus Diez Preludios (1952) que formaban parte del programa. En un recital de semejante riqueza pianística, su obra se destacó por su concisión, claridad de diseño e infinita riqueza de ideas musicales. Montecino ofreció una versión de gran virtuosismo que provocó el espontáneo y prolongado aplauso del público".

*Concurso Nacional de Piano de J. J. MM. Chilenas*

Juventudes Musicales Chilenas, en colaboración con la Escuela Moderna de Música y el Conservatorio Nacional ha organizado un Concurso Nacional de Piano para jóvenes hasta los 23 años. Podrán participar todos los jóvenes, excepto los titulados y los que hayan pasado a etapas finales en Concursos de carácter nacional.

El Concurso que se realizará en Noviembre de este año, quedó abierto el 19 de Mayo y se cerrará el 20 de Octubre de 1967. Las inscripciones deberán realizarse dentro de este plazo mediante el pago de E° 5.—

para el Primer y Segundo grupos y de E° 8.— para el Tercer grupo.

Para mayores informes dirigirse a: Secretaría General de Juventudes Musicales Chilenas, Compañía 1264, Piso 2º, teléfono 89667, Casilla 2100

*Beca Claudio Arrau*

Claudio Arrau, a través de su representante en Nueva York, Friede Rothe, ha transmitido su deseo de crear un "Fondo Claudio Arrau" para ayudar a músicos jóvenes de Latinoamérica. Para ello, Arrau vendrá a Chile a fin de ofrecer conciertos en el Teatro Caupolicán y el Teatro Municipal, estableciendo así los fondos necesarios para una "Beca Claudio Arrau" que beneficiará a un pianista chileno.

*Ballet Nacional en funciones gratuitas*

El Instituto de Extensión Musical, gracias a la colaboración de Cines Unidos, ha iniciado una serie de funciones gratuitas para escolares, del Ballet Nacional Chileno, en distintos barrios de la capital.

*Festival Nacional Folklórico Normalista en Angol*

A fines de Mayo se inició en Angol, con la participación de 300 solistas y conjuntos, el Festival Nacional Folklórico organizado por los estudiantes normalistas de todo el país, abarcando de Antofagasta a Ancud.

Hubo distinciones a los triunfadores en las categorías de "Composición Personal" y "Recopilación de canto y baile".

El Festival tuvo el respaldo del Ministerio de Educación, del Intendente de la provincia, la Escuela Normal local y de la radioemisora y periódico de Angol.

*XX Aniversario del Instituto de Investigaciones Musicales.*

Con diversos actos efectuados entre el 18 y el 20 del mes pasado, el Instituto de Investigaciones Musicales celebró su XX Aniversario, iniciándose con un Acto Académico en la Biblioteca Nacional. En él, el profesor Jorge Urrutia leyó un discurso del Decano, Domingo Santa Cruz, quien no pudo concurrir por motivos de salud, en el cual se refirió especialmente a la creación de este organismo y destacó lo valioso de sus realizaciones, porque si bien es cierto que en un individuo no se puede juzgar la labor en sus primeros veinte años, puesto que ha salido recién de la adolescencia —dijo— en una institución se ha llegado a una etapa de madurez. El Director subrogante, Manuel Dannemann, luego de hablar sobre los antecedentes de la formación de una música chilena, rindió home-

naje a los primeros colaboradores del Instituto. Terminó destacando la satisfacción de quienes en él actuaron, recalcó la labor realizada y pronosticó una nueva etapa de mayores posibilidades, gracias, en gran parte, al impulso dado por el Convenio Universidad de Chile Universidad de California. Una de las notas más significativas de este acto, fue la entrega de medallas de oro a los más valiosos ex miembros de este organismo; Carlos Isamitt, Alfonso Letelier y Eugenio Pereira Salas, y diplomas a quienes se distinguieron como colaboradores en el campo de la recolección, de la administración, de la interpretación y de la docencia. En esta ocasión, un numeroso público aplaudió las interpretaciones que hiciera al piano, Flora Guerra, de dos Tonadas de P. H. Allende; la participación del Coro de la Universidad de Chile cantando la Cueca Larga, de Gustavo Becerra; la actuación de genuinos intérpretes de la música mapuche, nortina y de Chile Central, en la que se destacaron instrumentos tan poco comunes como el trompe y el guitarrón.

Especialmente invitado para dar mayor realce a esta celebración, viajó desde Argentina, el profesor Augusto Raúl Cortazar, Presidente de la Comisión Internacio-

nal Permanente de Folklore y Director del Fondo Nacional de las Artes. Aprovechando su visita, se programó una charla suya, que se llevó a cabo ante nutrida concurrencia en la sala Valentín Letelier, auspiciada por el Departamento de Extensión Universitaria de esta Universidad. Esta charla, bajo el título de "La poesía del Siglo de Oro y nuestro folklore poético", dio una visión de la supervivencia en Argentina de un cancionero y romancero de clara estirpe hispánica.

Para cerrar esta serie de actos conmemorativos, El Instituto invitó a las autoridades universitarias a la inauguración de su nueva sede, en el segundo piso de la Facultad, donde se descubrieron las fotos de sus dos fundadores fallecidos, la señora Filomena Salas y el profesor Carlos Lavín, quienes contribuyeran grandemente a su formación. El compositor Alfonso Leng y el director Dannemann hicieron el elogio de los honrados. Con un vino de honor se dio por finalizada esta celebración, en la que lamentamos la ausencia de su Director, don Vicente Salas Viu, cuya enfermedad sentimos profundamente.

RAQUEL BARROS

## NOTAS DEL EXTRANJERO

### *Conferencia internacional sobre "La formación y carrera del artista lírico" en Sofía*

Entre el 2 y 8 de julio tendrá lugar en Sofía, Bulgaria, la Conferencia Internacional organizada por el Consejo Internacional de la Música y el Comité Nacional búlgaro de la Música, conjuntamente con el Instituto Internacional del Teatro, en la que se estudiará los problemas de la formación del artista lírico y los que se le presentan al joven cantante de ópera. Conjuntamente con la Conferencia se celebrará el III Concurso Internacional de jóvenes cantantes de ópera.

Uno de los resultados del Congreso sobre "El teatro musical contemporáneo" celebrado en Hamburgo, en 1964, fue el de destacar los problemas que hoy se le presentan al que se inicia en la carrera lírica, indicándose, además, cual es el criterio con que el joven artista debe enfocar su carrera para poder realizar sus ambiciones. La Conferencia que ahora se celebrará en Sofía profundizará estos aspectos y otros muchos que se le presentan al artista que se inicia. A fin de que los participantes a la Conferencia puedan juzgar ilustrativamente sus opiniones y discusiones, los concursantes

al III Concurso Internacional de jóvenes cantantes de ópera, actuarán los finalistas en la Opera de Sofía para así juzgar su capacidad vocal y dramática.

### *Décimonovena Conferencia del International Folk Music Council en Ostend, Bélgica*

Entre el 28 de julio y el 3 de agosto se celebrará la Décimonovena Conferencia Internacional del Consejo Internacional del Folklore en Ostend, auspiciada por la Belgische Radio en Televisie y el Kursaal de Ostend.

Los temas que se tratarán en esta ocasión versarán sobre los siguientes tópicos: El concepto y práctica de la música folklórica en el siglo veinte, incluyendo la danza; los factores que crean y mantienen las tradiciones musicales folklóricas: la distinción entre música folklórica y popular; metas en la ejecución de la música folklórica en la actualidad, incluyendo: labor educacional; ejecuciones formales e informales y medios técnicos (radio, televisión, grabaciones y películas). Se estudiará, también, las técnicas del estudio de la música folklórica y los distintos estilos en la interpretación de la canción folklórica, música instrumental y danza.